



경북대학교  
한방바이오융합진흥원



Thỏa thuận hợp tác công việc nhằm thúc đẩy  
sự phát triển độc lập của các dân tộc thiểu số ở  
vùng núi phía đông bắc Việt Nam

July , 2024

KHBC – V&K EDU

# Thỏa thuận hợp tác công việc nhằm thúc đẩy sự phát triển độc lập của các dân tộc thiểu số ở vùng núi phía đông bắc Việt Nam

Viện Phát triển Sinh học Đông y Đại học Quốc gia Gyeongbuk (sau đây gọi là "KHBC") và V&K EDU (sau đây gọi là "V&K") đã ký một thỏa thuận kinh doanh để xây dựng một hệ thống hỗ trợ và hợp tác tích cực để thúc đẩy sự phát triển độc lập của các dân tộc thiểu số ở vùng núi phía đông bắc Việt Nam.

**Điều 1** (Mục đích) Mục đích của thỏa thuận này là để "KHBC" và "V&K" thiết lập và đóng góp vào hệ thống hợp tác hữu cơ lẫn nhau nhằm nâng cao trình độ học vấn và tăng cường năng lực toàn cầu của các dân tộc thiểu số ở khu vực miền núi Đông Bắc Việt Nam.

**Điều 2** (Phạm vi) Để đạt được mục đích của Điều 1, mỗi bên phải cùng hợp tác về các vấn đề sau đây.

1. Hợp tác về phát triển và thực hiện chung chương trình giáo dục ngôn ngữ
2. Hợp tác vận hành chương trình trao đổi giáo sư và nhà nghiên cứu
3. Hợp tác về vận hành chương trình giao lưu văn hóa và ngôn ngữ
4. Hợp tác hỗ trợ việc làm và hướng nghiệp cho sinh viên

**Điều 3** (Kết quả nghiên cứu và phát triển) Quyền sở hữu trí tuệ có thể được áp dụng và đăng ký để sở hữu và quản lý các thành tựu nghiên cứu và phát triển, và tỷ lệ sở hữu được xác định dựa trên mức đóng góp do "KHBC" và "V&K" tạo ra. Trong khi đó, các thành tựu R&D thông qua các dự án R&D quốc gia phải phù hợp với các luật và quy định liên quan.

**Điều 4** (Bảo mật) Mỗi bên không được tiết lộ hoặc rò rỉ thông tin thu được trong quá trình thực hiện dự án liên quan đến Biên bản ghi nhớ này ra bên ngoài mà không có sự đồng ý của bên kia và các bên, hoặc cung cấp cho bên thứ ba. Điều này tương tự ngay cả sau khi hiệu lực của MOU này kết thúc.

**Điều 5** (Quan hệ công chúng bên ngoài) Mỗi bên phải có được sự đồng ý của bên kia khi xúc tiến các chi tiết về hợp tác chung và kết quả của dự án ra bên ngoài, và thông báo dưới tên chung của cả hai cơ quan về nguyên tắc.

**Điều 6** (giải thích) Bất kỳ sự bất đồng nào giữa các bên về việc diễn giải Biên bản ghi nhớ này hoặc không được quy định trong thỏa thuận sẽ do các bên xác định thông qua thỏa thuận lẫn nhau theo luật pháp có liên quan và thông lệ chung.

**Điều 7** (Điều khoản) Biên bản ghi nhớ này sẽ có hiệu lực khi có chữ ký của đại diện theo uỷ quyền của các bên và sẽ có hiệu lực trong thời gian hai năm. Biên bản ghi nhớ này sẽ tự động được gia hạn thêm hai năm cho đến khi các bên chấm dứt bằng văn bản và thỏa thuận lẫn nhau.

Mỗi bên phải thực hiện các vấn đề hợp tác của Biên bản ghi nhớ này một cách trung thực. Mỗi bên có thể ký biên bản ghi nhớ này trên các bản sao khác nhau, trong đó mỗi bản sẽ được người đồng cấp giữ lại để chứng minh sự đồng ý của biên bản ghi nhớ.

July , 2024



경북대학교  
한방바이오융합진흥원

Korea Herb-Bio Convergence Promotion Institute  
Kyungpook National University  
80Daehak-ro, Buk-gu, Daegu41566, Republic of Korea

  
Ui Wook Hwang  
Director



V&K Edu  
A40 TT9 Nguyen Khuyen, Van Quan, Ha Dong, Hanoi

  
Vu Hong Ngoc  
CEO